

AKAMAI TERMS & CONDITIONS	アカマイ 取引条件
THE AKAMAI TERMS & CONDITIONS (the "Agreement") is entered into by Akamai Technologies, Inc. ("ATI") and/or the applicable Akamai Affiliate contracting-entity specified in a Transaction Document (ATI and/or such Affiliate shall be referred to herein as, "Akamai") and Akamai customers accessing and using Akamai's Services, including Consumer Customers within the meaning of Section 20 hereof ("Customer"), and is effective contemporaneously with any active Transaction Document. Akamai and Customer are each a "Party" and collectively, the "Parties."	アカマイ取引条件（以下「本契約」）は、Akamai Technologies, Inc.（以下「ATI」）及び／又は取引関連書類において指定される該当するアカマイの関連会社たる契約主体（ATI及び／又は当該関連会社を本契約において「アカマイ」といいます）と、本契約第20条の意味におけるコンシューマーカスタマーを含むアカマイの本サービスにアクセスし使用するアカマイのお客様（以下「お客様」）との間で締結され、いずれかの有効な取引関連書類と同時に効力を生じます。アカマイ及びお客様は各々「当事者」であり、併せて「両当事者」です。
WHEREAS, Customer is placing an order for certain Akamai Services either directly with Akamai or through an approved, duly-authorized Akamai reseller, distributor, or online application store or marketplace (each, a "Partner") pursuant to a Transaction Document;	お客様は、取引関連書類に基づき、アカマイから直接、又はアカマイにより承認され正当に授權されたアカマイの販売代理店リセラー、ディストリビューター、若しくはオンラインアプリケーションストア若しくはマーケットプレイス（各々「パートナー」）を通じて、特定のアカマイの本サービスを注文するものであること、
WHEREAS, Akamai is providing Services to Customer as a platform service provider or licensor; and	アカマイは、プラットフォームサービスプロバイダー又はライセンスラーとしてお客様に本サービスを提供するものであること、及び
WHEREAS, BY DOWNLOADING, INSTALLING, REGISTERING, ACCESSING, EVALUATING OR OTHERWISE USING AKAMAI'S SERVICES DIRECTLY OR THROUGH A PARTNER, CUSTOMER ACKNOWLEDGES AND AGREES THAT IT IS BOUND TO THIS AGREEMENT. IF CUSTOMER DOES NOT ACCEPT ALL OF THE TERMS OF THIS AGREEMENT, CUSTOMER MUST IMMEDIATELY CEASE USING OR ACCESSING THE RELEVANT AKAMAI SERVICE. CONTINUED USE OF OR ACCESS TO THE RELEVANT AKAMAI SERVICE SHALL CONSTITUTE CUSTOMER'S ACCEPTANCE OF ALL SUCH TERMS, INCLUDING THE APPLICABLE TERMS SET FORTH IN THE SERVICES PAGE.	お客様は、アカマイの本サービスを直接又はパートナーを通じてダウンロード、インストール、登録、アクセス、評価、又はその他使用することにより、本契約に拘束されることを理解し、これに同意します。お客様が本契約の全ての条件を承諾しない場合、お客様は該当するアカマイの本サービスの使用又はアクセスを直ちに中止しなければなりません。該当するアカマイの本サービスの継続的な使用又はアクセスは、サービスページに規定される該当する条件を含む、全ての当該条件に対するお客様の承諾を構成するものとします。
NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual representations, warranties, covenants and promises contained herein, the receipt and sufficiency of which is hereby agreed and acknowledged, the Parties agree as follows:	よって、本契約に含まれる相互の表明、保証、誓約及び約束を約因として（その受領及び十分性は、本契約により合意され、かつ、承認されます）、両当事者は以下のとおり合意します。
1. Definitions	第1条 定義
"Affiliate" means any entity controlling or controlled by or under common control with a Party, where "control" is defined as the ownership of more than 50% of the equity or other voting interests of such entity.	「関連会社」とは、当事者を支配する、当事者によって支配される、又は当事者と共通の支配下にある実体を意味し、「支配」とは、当該実体の株式その他議決権の50%超の所有権と定義されます。
"Akamai Switzerland" means Akamai Technologies International AG.	「Akamai Switzerland」とは、Akamai Technologies International AGを意味します。
"Applicable Law" means all laws, statutes, ordinances, regulations, rules, codes, and binding orders, judgments, decrees, or directives of any governmental authority with jurisdiction over a Party or the subject matter of this Agreement, that apply to the provision, access to, or use of the Services, in each case as enacted, amended, or in force from time to time.	「適用法令」とは、当事者又は本契約の主題に対して管轄権を有する政府当局の全ての法律、制定法、条例、規則、規制、法典及び拘束力のある命令、判決、判断又は指令であって、本サービスの提供、アクセス又は使用に適用されるものを意味し、各々の場合において、随時制定、改正、又は施行されるものとします。
"AUP" means the then-current version of Akamai's acceptable use policy located at: www.akamai.com/html/policies/index.html, which is hereby incorporated by reference and expressly made a part of this Agreement.	「AUP」（利用規定）とは、以下にあるアカマイの利用規定の最新版を意味し、参照により本契約に組み込まれ、明示的に本契約の一部を構成します。 www.akamai.com/html/policies/index.html

" Billing Effective Date " means the date set forth in a Transaction Document as the "Billing Effective Date," or if no such date is specified, the date on which Akamai makes the Services available to Customer for use.	「 ご請求書発効日 」とは、取引関連書類において「ご請求書発効日」として記載される日付、又は当該日付が指定されていない場合は、アカマイが本サービスをお客様の使用のために利用可能にした日付を意味します。
" Compute Services " means the Akamai cloud computing services described on the Services Page.	「 コンピュータサービス 」とは、サービスページに記載されるアカマイのクラウドコンピューティングサービスを意味します。
" Customer Content " means all content and applications, including any third-party content or applications, provided to Akamai in connection with Customer's access to or use of the Services.	「 お客様コンテンツ 」とは、お客様による本サービスへのアクセス又は使用に関連してアカマイに対して提供される、第三者のコンテンツ又はアプリケーションを含む、全てのコンテンツ及びアプリケーションを意味します。
" Delivery Services " means the Akamai content delivery, performance optimization, media delivery, edge acceleration, and related services described on the Services Page.	「 デリバリーサービス 」とは、サービスページに記載される、アカマイのコンテンツデリバリー、パフォーマンス最適化、メディアデリバリー、エッジアクセラレーション及び関連サービスを意味します。
" Direct Order " means an order placed by Customer directly with Akamai.	「 直接注文 」とは、お客様がアカマイに対して直接行う注文を意味します。
" Non-North America Services " means any Delivery Services provided outside of North America.	「 北米外サービス 」とは、北米以外で提供されるデリバリーサービスを意味します。
" North America " means Alaska, Canada, the continental United States, and Hawaii.	「 北米 」とは、アラスカ、カナダ、アメリカ合衆国本土及びハワイを意味します。
" North America Services " means any Delivery Services provided in North America.	「 北米サービス 」とは、北米において提供されるデリバリーサービスを意味します。
" Partner Order " means an order placed by Partner with Akamai on behalf of Customer.	「 パートナー注文 」とは、パートナーがお客様のためにアカマイに対して行う注文を意味します。
" Partner Services " means services or products provided by Partner to Customer in connection with the Akamai Services.	「 パートナーサービス 」とは、アカマイの本サービスに関連してパートナーがお客様に対して提供するサービス又は製品を意味します。
" Professional Services " means implementation, configuration, deployment, integration, consulting, training, or other professional or support services provided by or on behalf of Akamai, as may be set forth in a Transaction Document.	「 プロフェッショナルサービス 」とは、取引関連書類に記載される場合のある、アカマイにより又はアカマイに代わって提供される、導入、設定、展開、統合、コンサルティング、トレーニング又はその他のプロフェッショナルサービス若しくはサポートサービスを意味します。
" Security Services " means the Akamai security, protection, detection, mitigation, and related cybersecurity Software and related services described on the Services Page, including services designed to protect applications, APIs, networks, and data.	「 セキュリティサービス 」とは、サービスページに記載される、アプリケーション、API、ネットワーク及びデータを保護するために設計されたサービスを含む、アカマイのセキュリティ、保護、検知、軽減及び関連するサイバーセキュリティソフトウェア並びに関連サービスを意味します。
" Services " means, collectively, the Delivery Services, Security Services, Compute Services, Professional Services, and Software ordered pursuant to one or more applicable Transaction Documents and provided under this Agreement, as further described on the Services Page. Notwithstanding the foregoing, Services do not include Partner Services.	「 本サービス 」とは、一又は複数の該当する取引関連書類に基づき注文され、本契約に基づき提供される、デリバリーサービス、セキュリティサービス、コンピュータサービス、プロフェッショナルサービス及びソフトウェアを総称して意味し、サービスページにおいてさらに記載されます。上記にかかわらず、本サービスにはパートナーサービスは含まれないものとします。
" Services Page " means the then-current Akamai service descriptions, service-specific terms, billing methodologies, usage requirements, and related license provisions applicable to the Services, available at: www.akamai.com/service , and incorporated herein by reference and expressly made a part of this Agreement.	「 サービスページ 」とは、以下にある本サービスに適用されるアカマイのサービスの説明、サービス固有の条件、課金方法、使用要件及び関連するライセンス条項の最新版を意味し、参照により本契約に組み込まれ、明示的に本契約の一部を構成します。 www.akamai.com/service

"Software" means Akamai proprietary software, code, tools, agents, SDKs, or other software components made available for download, or accessed on a hosted or embedded basis, and licensed (not sold) under this Agreement.	「ソフトウェア」とは、本契約に基づきライセンスされる（販売されるものではありません）、ダウンロード用に利用可能にされ、又はホスティングベース若しくは組込みベースでアクセスされる、アカマイの専有のソフトウェア、コード、ツール、エージェント、SDK又はその他ソフトウェアコンポーネントを意味します。
"Transaction Documents" means Direct Orders or Partner Orders, as applicable, evidenced by one or more written purchasing or transaction documents, including order forms, quotes, statements of work, or similar instruments that identify the Akamai Services to be provided under this Agreement and set forth any applicable commercial or supplemental terms.	「取引関連書類」とは、本契約に基づき提供されるアカマイの本サービスを特定し、該当する商業的又は補足的な条件を規定する、注文書、見積書、作業説明書又は類似の文書を含む、一又は複数の書面による購入又は取引書類により証明される、直接注文又はパートナー注文（該当する場合）を意味します。
Other capitalized terms used in this Agreement and not defined in this Section 1 shall have the meanings ascribed to them below. Further, as used in this Agreement, the word "including" means "including, without limitation."	本契約において使用され、かつ、本第1条において定義されないその他の大文字化された用語は、下記においてそれらに与えられた意味を有するものとします。さらに、本契約において使用される「含む」の語は「これに限られないものとして含む」を意味します。
2. Services	第2条 本サービス
2.1 Grant of Rights; Conditions. Subject to timely payment of all of the fees specified in the applicable Transaction Document and Customer's ongoing compliance with the Agreement, Akamai grants to Customer a limited, non-exclusive, non-transferable (except as expressly permitted under the Agreement), revocable right during the Term of a Transaction Document to access and use the Services, and to permit users to access and use the Services, solely for Customer's internal business purposes. No rights are granted except as expressly stated in the Agreement and the applicable Transaction Documents.	2.1 権利の付与及び条件 該当する取引関連書類において指定された全ての料金の適時の支払いを条件として、及び本契約に対するお客様の継続的な遵守を条件として、アカマイは、お客様に対し、取引関連書類の本期間中、お客様の内部の事業目的のためにのみ、本サービスにアクセスし使用する、及びユーザーに本サービスにアクセスし使用させる、限定的な、非独占的な、譲渡不能な（本契約に基づき明示的に認められる場合を除きます）、取消可能な権利を付与します。本契約及び該当する取引関連書類において明示的に規定される場合を除き、いかなる権利も付与されません。
2.2 Ordering; Transaction Documents. Customer and its Affiliates may order Services by executing Transaction Documents. Each Transaction Document will specify the Services, fees, Term, and any use-specific terms. Customer is responsible for all obligations under each Transaction Document executed by Customer or its Affiliates.	2.2 注文及び取引関連書類 お客様及びその関連会社は、取引関連書類を締結することにより本サービスを注文することができます。各取引関連書類は、本サービス、料金、本期間及び使用固有の条件を指定するものとします。お客様は、お客様又はその関連会社により締結された各取引関連書類に基づく全ての義務について責任を負います。
2.3 License to Software Components. Akamai Services that include a licensed-Software component are subject to the license provisions set forth in the Services Page. To the extent any license agreement contains terms that conflict with the terms of this Agreement, such conflicting terms shall be of no force or effect.	2.3 ソフトウェアコンポーネントに対するライセンス ライセンスされるソフトウェアコンポーネントを含むアカマイの本サービスは、サービスページに規定されるライセンス条項に従います。ライセンス契約に本契約の条件と矛盾する条件が含まれる範囲において、当該矛盾する条件は効力を有しないものとします。
2.4 Order of Precedence. If there is a conflict among the terms of the Transaction Documents, the body of this Agreement, and the Services Page, the order of precedence will be: (a) the Transaction Document (solely with respect to the Services and transactions covered thereby), then (b) the body of this Agreement, then (c) the AUP, then (d) the DPA, and then (e) the Services Page.	2.4 優先順位 取引関連書類、本契約の本文及びサービスページの条件間に矛盾がある場合、優先順位は以下のとおりとします：(a) 取引関連書類（当該書類が対象とする本サービス及び取引に関してのみ）、次いで (b) 本契約の本文、次いで (c) AUP、次いで (d) DPA（データ処理契約）、次いで (e) サービスページ。
2.5 Customer Responsibilities. Customer is responsible for: (a) obtaining and maintaining all necessary rights, consents, and permissions to provide Customer Content and to enable Akamai's provision of the Services; (b) the accuracy, quality, and legality of Customer Content; (c) configuring the Services and enforcing access controls consistent with the Services Page; (d) maintaining the security of Customer's accounts, credentials, and Customer systems; and (e) use of the Services by Customer, its Affiliates, users, and third parties who access the Services via Customer's accounts or Customer systems. Akamai has no responsibility for delays, failures, or non-performance to	2.5 お客様の責任 お客様は以下について責任を負います：(a) お客様コンテンツを提供し、アカマイによる本サービスの提供を可能にするために必要な全ての権利、同意及び許可を取得し維持すること、(b) お客様コンテンツの正確性、品質及び適法性、(c) サービスページに従い本サービスを設定しアクセス制御を実施すること、(d) お客様のアカウント、認証情報及びお客様のシステムのセキュリティを維持すること、並びに (e) お客様、その関連会社、ユーザー及びお客様のアカウント又はお客様のシステムを通じて本サービスにアクセスする第三者による本サービスの使用。アカマイは、お客様のシステム、お客様

the extent caused by Customer systems, Customer's third-party technologies, or other non-Akamai products or services.	の第三者のテクノロジー又はその他アカマイ以外の製品若しくはサービスに起因する範囲における遅延、不具合又は不履行について責任を負いません。
2.6 Modifications; Discontinuation. Akamai may modify the Services or the terms of the Services Page from time to time, provided such modifications do not materially degrade the core functionality of the applicable Service during the then-current Term of the applicable Transaction Document. If Akamai materially deprecates or discontinues a Service, Akamai will use commercially reasonable efforts to provide advance notice and, at Akamai's option, may: (a) provide a substantially equivalent replacement service; (b) allow the affected Service to continue for the remainder of the current Term of the applicable Transaction Document; or (c) permit Customer to terminate the applicable Transaction Document with no termination penalty. The foregoing constitutes Customer's sole and exclusive remedy for material deprecation or discontinuation of a Service.	2.6 変更及び廃止 アカマイは、当該変更が該当する取引関連書類の当時の本期間中に該当する本サービスの中核的な機能を重大に低下させないことを条件として、本サービス又はサービスページの条件を随時変更することができます。アカマイが本サービスの重大な廃止又は中止を行う場合、アカマイは事前の通知を提供するために商業的に合理的な努力をし、アカマイの選択により以下を行うことができます：(a) 実質的に同等の代替サービスを提供すること、(b) 影響を受ける本サービスを該当する取引関連書類の当時の本期間の残りの期間継続させること、又は (c) お客様が解約違約金なしで該当する取引関連書類を終了することを認めること。前記は、サービスの重大な縮小または廃止に関するお客様の唯一かつ排他的な救済を構成します。
2.7 Suspension. Akamai may temporarily suspend the Services, in whole or in part, immediately upon notice if: (a) Customer is in material breach of the Agreement, including failure to pay undisputed fees when due; (b) Akamai reasonably determines that suspension is necessary to prevent or mitigate a material security risk; or (c) required by Applicable Law or governmental authority. Akamai will reinstate the Services promptly upon resolution of the issue giving rise to suspension. Suspension under Section 2.7(a) will not relieve Customer of its payment obligations.	2.7 停止 アカマイは、以下の場合、通知により直ちに本サービスの全部又は一部を一時的に停止することができます：(a) お客様が本契約に重大に違反している場合（争いのない料金の期限到来時の不払いを含みます）、(b) アカマイが、重大なセキュリティリスクを防止又は軽減するために停止が必要であると合理的に判断する場合、又は (c) 適用法令又は政府当局により要求される場合。アカマイは、停止の原因となった問題の解決後、速やかに本サービスを復旧します。第2.7条(a)に基づく停止は、お客様の支払義務を免除しないものとします。
2.8 Third-Party Offerings. Certain Services may interoperate with or rely on Partner Services or other third-party products, services, data, or websites that are not provided by Akamai. Akamai does not control and is not responsible for third-party offerings and disclaims all liability arising from or related to such offerings.	2.8 第三者の提供物 特定の本サービスは、アカマイにより提供されないパートナーサービス又はその他の第三者の製品、サービス、データ若しくはウェブサイトと相互運用し、又はそれらに依拠する場合があります。アカマイは、第三者の提供物を管理せず、これらについて責任を負わず、当該提供物に起因又は関連するあらゆる責任を否定します。
2.9 Service Levels and Support. To the extent specified in a Transaction Document, Services Page, or the Akamai Control Center, Akamai will provide service levels and support for the Services. Service credits, if any, constitute liquidated damages and Customer's sole and exclusive remedy for Akamai's breach of any applicable service level or support obligation.	2.9 サービスレベル及びサポート 取引関連書類、サービスページ又はアカマイコントロールセンターにおいて指定される範囲において、アカマイは本サービスのサービスレベル及びサポートを提供します。サービスクレジット（もしあれば）は約定損害賠償額を構成し、該当するサービスレベル又はサポート義務のアカマイによる違反に対するお客様の唯一かつ排他的な救済です。
2.10 Beta, Evaluation, and Trial Services. Akamai or a Partner may make beta, evaluation, proof-of-concept, free trial, or other pre-production or no-charge versions of the Services (collectively, "Trial Services") available to Customer pursuant to a Transaction Document, the Services Page, the Akamai Control Center, a Partner, or any other written or electronic communication identifying the applicable Trial Services and referencing this Agreement (a "Trial Notice"), which need not be signed by Customer. By accessing, downloading, installing, registering for, or otherwise using any Trial Service, whether directly or through a Partner, Customer accepts and agrees to be bound by this Agreement with respect to such Trial Service; where Customer accesses Trial Services through a Partner, the Partner's order, registration, or enablement on Customer's behalf shall be sufficient to bind Customer without separate signature or execution. Unless otherwise specified in the applicable Trial Notice or Transaction Document, each Trial Service is available for up to ninety (90) days from first access or use (the "Trial Period"), and Akamai may extend, shorten, or terminate the Trial Period at any time in its sole discretion upon notice (including by email, in-product notification, or through the Partner), after which Customer's right to use the Trial Service	2.10 ベータ版、評価版及びトライアルサービス アカマイ又はパートナーは、取引関連書類、サービスページ、アカマイコントロールセンター、パートナー、又は該当するトライアルサービスを特定し本契約を参照するその他の書面若しくは電子的通信（「トライアル通知」）に基づき、ベータ版、評価版、概念実証、無償トライアル又はその他の本番前若しくは無償版の本サービス（以下総称して「トライアルサービス」）をお客様に利用可能にすることができ、お客様の署名は不要です。お客様は、直接又はパートナーを通じて、いずれかのトライアルサービスにアクセス、ダウンロード、インストール、登録又はその他使用することにより、当該トライアルサービスに関して本契約に拘束されることを承諾し同意します。お客様がパートナーを通じてトライアルサービスにアクセスする場合、お客様のためのパートナーの注文、登録又は有効化は、お客様の別途の署名又は締結なくお客様を拘束するに十分なものとします。該当するトライアル通知又は取引関連書類において別途指定されない限り、各トライアルサービスは最初のアクセス又は使用から最大90日間（「トライアル期間」）利用可能であり、アカマイはその単独の裁量により通知（メール、プロダクト内通知又はパートナーを通じたものを含みます）をもっていつでもトラ

immediately ceases and Akamai may disable access without further notice or liability. TRIAL SERVICES ARE PROVIDED "AS IS" AND "AS AVAILABLE," WITHOUT WARRANTIES, REPRESENTATIONS, INDEMNITIES, SERVICE LEVELS, OR SUPPORT OF ANY KIND, AND AKAMAI SHALL HAVE NO LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO CUSTOMER'S USE OF ANY TRIAL SERVICE, TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW.	イアル期間を延長、短縮又は終了することができ、その後お客様のトライアルサービスを使用する権利は直ちに終了し、アカマイはさらなる通知又は責任なくアクセスを無効にすることができます。トライアルサービスは、「現状有姿」及び「提供可能な範囲」で、いかなる種類の保証、表明、補償、サービスレベル又はサポートもなしに提供され、適用法令により認められる最大の範囲において、アカマイはいかなるトライアルサービスのお客様による使用に起因又は関連するいかなる責任も負わないものとします。
2.11 Limitations of Liability for Certain Causes. To the fullest extent permitted by Applicable Law, Akamai will not be liable for delays, failures, or damages to the extent caused by: (a) Customer's breach of the Agreement; (b) acts or omissions of third parties not under Akamai's reasonable control; (c) scheduled maintenance or emergency maintenance performed in accordance with the Agreement; or (d) Customer's failure to comply with the Services Page or reasonable instructions provided by Akamai.	2.11 特定の原因に対する責任の制限 適用法令により認められる最大の範囲において、アカマイは、以下に起因する範囲における遅延、不具合又は損害について責任を負わないものとします：(a) お客様による本契約の違反、(b) アカマイの合理的なコントロール下でない第三者の作為又は不作為、(c) 本契約に従い実施される計画的なメンテナンス又は緊急メンテナンス、又は (d) サービスページ又はアカマイにより提供される合理的な指示にお客様が従わなかったこと。
2.12 Acceptance; Delivery. Unless otherwise stated in the Transaction Document, Services are deemed accepted upon being made available to Customer. For Professional Services with specified deliverables, acceptance will be as set forth in the applicable Transaction Document.	2.12 受領及びデリバリー 取引関連書類において別途記載されない限り、本サービスはお客様に利用可能にされた時点で受領されたとみなされます。指定された成果物を伴うプロフェッショナルサービスについては、受領は該当する取引関連書類に規定されるとおりとします。
2.13 Akamai AI Services. Certain Services operate with machine learning, large language models, and other types of similar technologies (collectively, "Akamai AI Services") that can be trained or tuned for maintaining, developing, and improving such Service. To the extent Akamai AI Services are trained or otherwise tuned, such training or tuning is not based on Customer Content unless otherwise stated in and agreed to by Customer in a Transaction Document or otherwise agreed in writing by Customer. To the extent Customer provides questions or prompts ("Input") to an Akamai AI Service, Customer grants Akamai the right to process and store such data for the operation of that Akamai AI Service with respect to Customer, including improvement of that Service, and monitoring for and preventing abusive or harmful uses or outputs of that Service.	2.13 アカマイAIサービス 特定の本サービスは、機械学習、大規模言語モデル及びその他の類似のテクノロジー（以下総称して「アカマイAIサービス」）であって、当該サービスの維持、開発及び改善のためにトレーニング又はチューニングされるものを用いて運用されます。アカマイAIサービスがトレーニング又はその他チューニングされる範囲において、当該トレーニング又はチューニングは、取引関連書類において別途記載され、かつお客様が取引関連書類において同意した場合、又はお客様が書面により別途同意した場合を除き、お客様コンテンツに基づくものではありません。お客様がアカマイAIサービスに対して質問又はプロンプト（「インプット」）を提供する範囲において、お客様は、お客様に関する当該アカマイAIサービスの運用（当該サービスの改善並びに当該サービスの濫用的又は有害な使用若しくはアウトプットの監視及び防止を含みます）のために当該データを処理し保存する権利をアカマイに付与します。
2.14 AI Security. Akamai has put in place technical and organizational measures to limit the Input and the output of the Akamai AI Services to what is required for the legitimate purpose for the operation of the applicable Service. Such purposes do not include any prohibited AI practices as defined by Applicable Laws, and Akamai AI Services shall comply with Applicable Laws. Akamai will also comply with its Ethical and Responsible AI Principles, which can be found here.	2.14 AIセキュリティ アカマイは、アカマイAIサービスのインプット及びアウトプットを、該当する本サービスの運用の正当な目的のために必要なものに制限するための技術的及び組織的措置を講じています。当該目的には、適用法令により定義される禁止されたAI実践は含まれず、アカマイAIサービスは適用法令に従うものとします。アカマイは、アカマイの倫理的及び責任あるAI原則にも従うものとします（こちらを参照）。
3. Representations, Warranties, and Covenants	第3条 表明、保証及び誓約
3.1 During the Term, and whether the Services are purchased directly from Akamai or indirectly through a Partner, the representations, warranties, and covenants set forth in this Section 3 shall apply.	3.1 本期間中、本サービスがアカマイから直接購入されるか又はパートナーを通じて間接的に購入されるかを問わず、本第3条に規定される表明、保証及び誓約が適用されるものとします。
3.2 Akamai Performance Warranties. Akamai represents and warrants that it will provide the Services: (a) substantially in accordance with the applicable terms of the Services Page and this Agreement; (b) in a competent and workmanlike manner consistent with the level of professional care customarily observed by skilled professionals rendering similar services; and (c) in accordance with the technical and organizational measures	3.2 アカマイの履行保証 アカマイは、本サービスを以下のとおり提供することを表明及び保証します：(a) サービスページ及び本契約の該当する条件に実質的に従い、(b) 類似のサービスを提供する熟練した専門家により通例従われる専門的な注意の程度に一致する、有能なかつ職人並みの方法で、かつ (c) アカマイのプライバシートラストセンター（

that are publicly available in Akamai's Privacy Trust Center at: https://trust.akamai.com.	https://trust.akamai.com) において公開されている技術的及び組織的措置に従って提供されること。
3.3 Customer Use and Compliance. Customer represents, warrants, and covenants that it will: (a) comply with the AUP; (b) not resell, sublicense, or otherwise enable third parties (including Customer Affiliates) to access or use the Services through Customer, except that this provision shall not be violated by end users or Customer Affiliates accessing and/or using Customer's websites or applications; (c) ensure that its network and systems used to access and use the Services comply with the technical requirements specified by Akamai in this Agreement; (d) not reverse engineer, decompile, disassemble, or otherwise attempt to derive the Services; (e) not bypass or circumvent usage limits, authentication, or security controls; and (f) not use the Services to create a competing product, perform benchmarking or competitive analysis. Customer is responsible for the compliance of its users, Affiliates, and contractors with the terms of this Agreement and the AUP.	3.3 お客様の使用及び遵守 お客様は以下を表明、保証及び誓約します: (a) AUPを遵守すること、(b) 再販、サブライセンス、その他お客様を通じて第三者（お客様の関連会社を含みます）に本サービスへのアクセス又は使用を可能にしないこと。ただし、エンドユーザー又はお客様の関連会社がお客様のウェブサイト又はアプリケーションにアクセス及び／又は使用することにより本規定に違反したことにはならないものとします、(c) 本サービスにアクセスし使用するために使用されるお客様のネットワーク及びシステムが本契約においてアカマイが指定する技術的要件に従うことを確保すること、(d) 本サービスをリバースエンジニアリング、逆コンパイル、逆アセンブル又はその他解析しないこと、(e) 使用制限、認証又はセキュリティ管理を回避しないこと、並びに (f) 本サービスを競合製品の作成、ベンチマーク又は競合分析のために使用しないこと。お客様は、そのユーザー、関連会社及び請負業者による本契約及びAUPの条件の遵守について責任を負います。
3.4 Mutual Authority and Legal Compliance. Each Party represents and warrants that it has full power and authority to enter into this Agreement and perform its obligations hereunder, and further represents, warrants, and covenants that it shall comply with Applicable Laws in connection with the performance of its obligations and exercise of its rights under this Agreement.	3.4 相互の権限及び法的遵守 各当事者は、本契約を締結し本契約に基づく自己の義務を履行する完全な権限及び権能を有することを表明及び保証し、さらに、本契約に基づく自己の義務の履行及び権利の行使に関連して適用法令に従うことを表明、保証及び誓約します。
3.5 Anti-Bribery and Anti-Corruption. Each Party represents, warrants, and covenants that, in connection with this Agreement, it has not and will not, directly or indirectly, offer, promise, give, authorize, solicit, or accept any bribe, kickback, or other improper payment or benefit to or from any government official, political party, or other person in violation of any applicable anti-bribery or anti-corruption law, including the U.S. Foreign Corrupt Practices Act and the UK Bribery Act 2010. Each Party shall ensure that its officers, directors, employees, agents, and any persons acting on its behalf in connection with this Agreement comply with this Section 3.5. A breach of this Section 3.5 shall constitute a material breach of this Agreement entitling the non-breaching Party to terminate in accordance with Section 6.2.	3.5 贈収賄及び腐敗行為の防止 各当事者は、本契約に関連して、米国海外腐敗行為防止法及び2010年英国贈収賄法を含む適用される贈収賄防止法又は腐敗行為防止法に違反して、いかなる政府関係者、政党又はその他の者に対し若しくはそれらから、直接又は間接に、いかなる賄賂、キックバック又はその他の不正な支払い若しくは利益の申出、約束、供与、授権、勧誘又は受領も行っておらず、また行わないことを表明、保証及び誓約します。各当事者は、その役員、取締役、従業員、代理人及び本契約に関連してそのために行動するいかなる者が本第3.5条を遵守することを確保するものとします。本第3.5条の違反は本契約の重大な違反を構成し、違反していない当事者に第6.2条に従い終了する権利を付与します。
3.6 Data Protection. The Parties shall comply with the Data Processing Agreement located at: Akamai Data Processing Agreement ("DPA"). Any data processing that occurs in connection with Partner Services is the responsibility of Partner.	3.6 データ保護 両当事者は、以下に所在するデータ処理契約: Akamai Data Processing Agreement (「DPA」) を遵守するものとします。パートナーサービスに関連して行われるデータ処理は、パートナーの責任です。
3.7 Warranty Limitations and Exclusions. Customer shall have no claim for breach of the warranties set forth in this Section 3 if: (a) Customer is in material breach of this Agreement (including, without limitation, for non-payment); or (b) the alleged Service failure results from Customer's use of the Services in a manner inconsistent with this Agreement or contrary to Akamai's written instructions.	3.7 保証の制限及び除外 お客様は、以下の場合、本第3条に規定される保証の違反に関する請求をすることができないものとします: (a) お客様が本契約に重大に違反している場合（不払いを含みますがこれに限りません）、又は (b) 主張される本サービスの不具合が本契約と整合しない方法又はアカマイの書面による指示に反する方法によるお客様の本サービスの使用の結果として生じた場合。
3.8 Indirect Sales; Pricing Acknowledgment. Where the Services are purchased through a Partner, Customer acknowledges and agrees that Akamai does not control, dictate, or make any representation regarding the pricing or other commercial terms offered by Partner. All pricing and payment terms between Customer and Partner are subject to a separate agreement between Customer and Partner, and Akamai makes no representations or commitments to Customer regarding such pricing or payment terms.	3.8 間接販売及び価格に関する確認 本サービスがパートナーを通じて購入される場合、お客様は、アカマイがパートナーにより提示される価格又はその他の商業的条件を管理、指示又はそれに関していかなる表明もしないことを理解し同意します。お客様とパートナー間の全ての価格及び支払条件は、お客様とパートナー間の別個の契約に従うものとし、アカマイは当該価格又は支払条件についてお客様に対しいかなる表明又はコミットメントも行いません。
4. Payment	第4条 支払い

4.1 Partner Transactions. This Section 4 does not apply to Partner Orders. For Partner Orders, pricing, invoicing, payments, and related terms are between Customer and the applicable Partner, and any credits or refunds, if applicable, shall be administered through the Partner in accordance with the agreement between Customer and Partner.	4.1 パートナー取引 本第4条はパートナー注文には適用されません。パートナー注文については、価格、請求、支払い及び関連する条件はお客様と該当するパートナーとの間のものであり、該当する場合、クレジット又は返金はお客様とパートナー間の契約に従いパートナーを通じて管理されるものとします。
4.2 Fees and Invoicing. Except as otherwise set forth in the applicable Transaction Document, Customer shall pay all undisputed amounts within thirty (30) days from the date of Akamai's invoice. Invoices may be delivered electronically to Customer's designated billing contact. Customer shall make payments by ACH or wire transfer to the remit-to account specified by Akamai (or by other method only if expressly permitted by Akamai). Notwithstanding the method of payment, Customer shall be responsible for all bank charges, transfer fees, platform, portal and payment processing fees, including any credit card processing fees, such that Akamai receives the full invoiced amount net of such charges.	4.2 料金及び請求 該当する取引関連書類において別途定められない限り、お客様は、アカマイの請求書の日付から30日以内に全ての争いのない金額を支払うものとします。請求書は、お客様の指定する請求先担当者に電子的に送付することができます。お客様は、アカマイが指定する口座へのACH又は銀行振込により支払いを行うものとします（アカマイにより明示的に認められた場合にのみ、他の方法によることができます）。支払方法にかかわらず、お客様は、アカマイが当該手数料を差し引いた請求書満額を受領するよう、全ての銀行手数料、振込手数料、プラットフォーム手数料、ポータル手数料及び決済処理手数料（クレジットカード処理手数料を含みます）について責任を負います。
4.3 Currency. All prices are stated, and all payments shall be made, in U.S. dollars for Services purchased by customers located in the United States. For customers located outside the United States, prices shall be stated, and payments shall be made, in the local currency of the applicable jurisdiction, unless otherwise agreed in a Transaction Document. If a Transaction Document specifies a different currency, Customer shall pay in the currency indicated on the invoice, and Customer shall be responsible for foreign exchange and transfer charges.	4.3 通貨 全ての価格は米ドルで表示され、全ての支払いは米ドルで行われるものとします（米国に所在するお客様が購入する本サービスの場合）。米国外に所在するお客様については、取引関連書類において別途合意されない限り、価格は該当する管轄区域の現地通貨で表示され、支払いは当該現地通貨で行われるものとします。取引関連書類において異なる通貨が指定される場合、お客様は請求書に記載された通貨で支払うものとし、外国為替手数料及び振込手数料についてお客様が責任を負います。
4.4 Taxes and Withholding. The fees specified in a Transaction Document are exclusive of all taxes, levies, duties, and similar governmental assessments of any nature, including sales, use, value-added, goods and services, digital services, withholding, and other indirect taxes (collectively, "Taxes"). Customer is responsible for all Taxes associated with the Services, excluding taxes based on Akamai's net income. If Customer is required by law to withhold any Taxes from amounts payable to Akamai: (i) Customer may deduct such Taxes only to the extent required by law and shall pay them to the appropriate taxing authority; (ii) Customer shall provide Akamai with official receipts or other appropriate documentation evidencing such payments; and (iii) the Parties shall reasonably cooperate to reduce or eliminate withholding, including by providing and accepting valid tax residency certificates and forms (e.g., IRS Form W-9, W-8 series) and applying treaty benefits where available. Where reverse charge, self-assessment, or similar mechanisms apply, Customer shall account for the applicable Taxes and provide any required registration or identification numbers reasonably requested by Akamai.	4.4 税金及び源泉徴収 取引関連書類において指定される料金は、売上税、使用税、付加価値税、物品サービス税、デジタルサービス税、源泉徴収税及びその他の間接税を含む、あらゆる性質の全ての税金、課徴金、関税及び類似の政府による賦課（以下総称して「税金」）を含まないものとします。お客様は、アカマイの純利益に基づく税金を除き、本サービスに関連する全ての税金について責任を負います。お客様がアカマイへの支払金額から税金を源泉徴収することが法令上要求される場合：(i) お客様は法令上要求される範囲においてのみ当該税金を控除し、適切な課税当局に支払うものとし、(ii) お客様は当該支払いを証する公的な領収書又はその他の適切な書類をアカマイに提供するものとし、かつ (iii) 両当事者は、有効な税務上の居住証明書及び様式（例：IRS Form W-9、W-8シリーズ）の提供及び受領並びに利用可能な場合の租税条約の適用を含め、源泉徴収を軽減又は排除するために合理的に協力するものとします。リバースチャージ、自己申告又は類似のメカニズムが適用される場合、お客様は該当する税金を処理し、アカマイが合理的に要求する登録番号又は識別番号を提供するものとします。
4.5 Fee Adjustments. Akamai may amend its published pricing for any Service upon thirty (30) days' written notice. Published pricing shall apply to any Services not expressly priced in a Transaction Document. Unless otherwise agreed in a Transaction Document, the rates set forth in each Transaction Document shall automatically increase by three percent (3%) of the then-current rates on each anniversary of the Billing Effective Date of such Transaction Document. Akamai may also adjust fees on at least thirty (30) days' prior written notice to reflect third-party cost increases or changes in Applicable Law that materially increase Akamai's cost to provide the Services. Upon request, Akamai will provide reasonable substantiation for any adjustments.	4.5 料金の調整 アカマイは、30日前の書面による通知により、本サービスの公表価格を変更することができます。公表価格は、取引関連書類において明示的に価格が定められていない本サービスに適用されるものとします。取引関連書類において別途合意されない限り、各取引関連書類に規定される料率は、当該取引関連書類のご請求書発効日の各年次到来日に当時の料率の3パーセント（3%）自動的に増額されるものとします。アカマイは、本サービスの提供費用を重大に増加させる第三者の費用増又は適用法令の変更を反映するために、少なくとも30日前の書面による通知により料金を調整することもできます。要求があった場合、アカマイは調整の合理的な根拠を提供するものとします。

4.6 Late Charge. Any undisputed amount not received within thirty (30) days from receipt of invoice shall be deemed past due. Such undisputed past-due amounts shall accrue late charges at the lesser of one percent (1%) per month (calculated daily on a 365-day year) or the maximum lawful rate, until paid in full.	4.6 遅延損害金 請求書の受領から30日以内に受領されなかった争いのない金額は、期限経過とみなされます。当該争いのない期限経過金額には、全額支払われるまで、月1パーセント（1%）（365日ベースで日割計算）又は適用法令により認められる最大の利率のいずれか少ない方の遅延損害金が発生するものとします。
4.7 Billing Disputes. Customer must notify Akamai in writing of any bona fide dispute of an invoice within sixty (60) days of receipt, describing the basis of the dispute in reasonable detail. Customer shall timely pay the undisputed portion of any invoice, and no late charges shall accrue on the disputed portion while the Parties work in good faith to resolve the dispute. Amounts not disputed in writing within such sixty (60) day period are deemed accepted (unless prohibited by Applicable Law).	4.7 請求の異議 お客様は、請求書に対する真正の異議をその受領から60日以内に、異議の根拠を合理的な詳細をもって記載した上で、書面によりアカマイに通知しなければなりません。お客様は、いずれの請求書についても争いのない部分を適時に支払うものとし、両当事者が誠実に紛争を解決するために協力している間は、異議のある部分については遅延損害金は発生しないものとします。当該60日間の期間内に書面により異議を唱えられなかった金額は、承諾されたものとみなされます（適用法令により禁止される場合を除きます）。
4.8 Costs of Collection. If Akamai undertakes collection efforts after written notice of non-payment and expiration of a cure period of at least ten (10) days, Customer shall reimburse Akamai for its reasonable, documented, out-of-pocket costs of collection, including reasonable attorneys' fees, court costs, and agency fees actually incurred to enforce payment of overdue, undisputed amounts.	4.8 回収費用 アカマイが不払いの書面による通知及び少なくとも10日間の是正期間の満了後に回収努力を行う場合、お客様は、期限経過の争いのない金額の支払いの強制のために実際に発生した合理的な弁護士費用、裁判費用及び代理店手数料を含む、合理的な、文書化された、実費の回収費用をアカマイに償還するものとします。
4.9 Restrictive Endorsements. Restrictive endorsements, legends, or other statements on checks or other forms of payment accepted by Akamai shall not constitute an accord and satisfaction or otherwise be binding on Akamai unless expressly agreed in a written instrument signed by an authorized representative of Akamai.	4.9 制限的な裏書 アカマイにより受領された小切手又はその他の支払形式上の制限的な裏書、注記又はその他の記載は、アカマイの正当な権限を有する代表者が署名した書面により明示的に合意されない限り、代物弁済を構成せず、その他アカマイを拘束しないものとします。
4.10 Payment Assurance. Upon prior written notice, Akamai may require reasonable payment assurance if Customer is late on payment, its creditworthiness materially declines, or Akamai's exposure materially increases.	4.10 支払保証 アカマイは、事前の書面による通知により、お客様が支払いに遅延している場合、お客様の信用力が重大に低下した場合、又はアカマイのエクスポージャーが重大に増加した場合、合理的な支払保証を要求することができます。
5. Confidential Information; and Ownership	第5条 秘密情報及び所有権
5.1 Confidential Information. If Akamai and Customer are Parties to a separate non-disclosure agreement covering the subject matter hereof, the more protective terms for the disclosing Party will control in the event of a conflict, and, to the extent not addressed therein, this Section 5.1 governs. Any information that a receiving Party knows or has reason to know is confidential or proprietary (because such information is identified by the disclosing Party orally or in writing as such or is not generally known in the relevant industry), including without limitation non-public product information, roadmaps, pricing, security and architecture details, performance data, documentation, business and marketing plans, customer lists, and any analyses derived from the foregoing, is "Confidential Information" and shall remain the sole property of the disclosing Party. The terms of any Transaction Document shall also constitute Confidential Information of each Party. Neither Party shall disclose, use, modify, copy, reproduce, or otherwise divulge Confidential Information of the other, except as required by law or as necessary for Akamai to provide the Services in accordance with, or as otherwise permitted by, this Agreement, and then only to its and its Affiliates' employees, contractors, professional advisers, and subprocessors who have a strict need to know and are bound by confidentiality obligations no less protective than those set forth herein. This subsection shall not apply to information that is or becomes generally known to the public without breach of this Agreement by the receiving Party, is rightfully received from a third party without restriction and without breach of any obligation, or was previously known to or independently developed by the receiving Party without use of	5.1 秘密情報 アカマイとお客様が本契約の主題を対象とする別個の秘密保持契約の当事者である場合、矛盾が生じた際は開示当事者にとってより保護的な条件が優先し、その中で対処されない範囲において本第5.1条が適用されます。受領当事者が秘密である又は財産的価値を有するものとして知っている又は知るべき理由を有する情報（当該情報が開示当事者により口頭又は書面でどのように特定されているか、関連する業界で一般に知られていないため）は、非公開の製品情報、ロードマップ、価格、セキュリティ及びアーキテクチャの詳細、パフォーマンスデータ、ドキュメント、事業及びマーケティング計画、顧客リスト、並びに前記から派生する分析を含みますがこれに限らず、「秘密情報」であり、開示当事者のみに属する財産であるものとします。いずれの取引関連書類の条件も各当事者の秘密情報を構成します。いずれの当事者も、法令により要求される場合又はアカマイが本契約に従い若しくは本契約により認められるとおり本サービスを提供するために必要な場合を除き、相手方の秘密情報を開示、使用、修正、複写、複製又はその他漏洩しないものとし、その場合であっても、知る必要性が厳格にあり、本書に規定されるものと同等以上の保護的な秘密保持義務に拘束される自己及びその関連会社の従業員、請負業者、専門的アドバイザー及びサブプロセッサに対してのみとします。本規定は、受領当事者による本契約違反なく公知となった情報、制限なくかついかなる義務の違反もなく第三者から正当に受領した情報、又は開示当事者の秘密情報の使用又は参照なく受領当事者が以前から知っていた又は独自に開発した情報に

or reference to the disclosing Party's Confidential Information. The receiving Party may disclose Confidential Information to the extent compelled by law or legal process, provided it (to the extent legally permitted) gives prompt written notice to the disclosing Party and reasonably cooperates, at the disclosing Party's expense, in seeking a protective order or other appropriate remedy. Notwithstanding anything to the contrary, Akamai may disclose Confidential Information to the minimum extent reasonably necessary to investigate, prevent, mitigate, or respond to a suspected or actual security, privacy, fraud, abuse, or integrity event, including vulnerabilities, incidents, malware, denial-of-service attacks, or other threats, and to coordinate remediation, notification, or recovery efforts with its and its Affiliates' personnel, subprocessors, service providers, incident response and forensic firms, security researchers under a responsible disclosure program, threat-intelligence sharing organizations, law enforcement, regulators, affected customers or users, and other stakeholders, in each case who are bound by confidentiality obligations no less protective than those set forth herein or who are subject to professional, statutory, or regulatory confidentiality obligations. Akamai will limit such disclosures to what is necessary for the foregoing purposes and, where legally permitted, will provide prompt notice to Customer of any disclosures that identify Customer. Neither Party shall use the other Party's name, logo, or marks without the other Party's prior written consent. Upon the disclosing Party's written request or upon termination or expiration of this Agreement, the receiving Party will promptly return or destroy the disclosing Party's Confidential Information in its possession; however, the receiving Party may retain copies in routine backups and to comply with legal or regulatory obligations, subject to the confidentiality obligations herein. The Parties acknowledge that unauthorized use or disclosure of Confidential Information may cause irreparable harm for which monetary damages are an inadequate remedy, and the disclosing Party is entitled to seek injunctive or other equitable relief, in addition to any other remedies. The obligations in this Section 5.1 survive for five (5) years from disclosure, or for the entire duration of this Agreement, whichever is longer; trade secrets survive for so long as they remain trade secrets under Applicable Law.	は適用されません。受領当事者は、法令又は法的手続により強制される範囲において秘密情報を開示することができますが、（法的に許可される範囲で）開示当事者に速やかに書面通知を行い、開示当事者の費用で保護命令又はその他の適切な救済を求めるにあたり合理的に協力することを条件とします。上記にかかわらず、アカマイは、疑われる又は実際のセキュリティ、プライバシー、詐欺、濫用又は完全性に関する事象（脆弱性、インシデント、マルウェア、サービス拒否攻撃又はその他の脅威を含みます）を調査、防止、軽減又は対応するため、並びに修復、通知又は回復努力を、自己及びその関連会社の人員、サブプロセッサ、サービスプロバイダー、インシデント対応及びフォレンジック企業、責任ある開示プログラムに基づくセキュリティ研究者、脅威情報共有組織、法執行機関、規制当局、影響を受ける顧客若しくはユーザー、及びその他の利害関係者であって、いずれの場合も本書に規定されるものと同等以上の保護的な秘密保持義務に拘束されるか、又は職業上、法律上若しくは規制上の秘密保持義務に服する者と調整するために、合理的に必要な最小限の範囲で秘密情報を開示することができます。アカマイは当該開示を前記の目的のために必要なものに限定し、法的に許可される場合、お客様を特定する開示について速やかにお客様に通知します。いずれの当事者も、相手方当事者の事前の書面による同意なく相手方当事者の名称、ロゴ又は商標を使用しないものとします。開示当事者の書面による要求に基づき、又は本契約の終了若しくは満了に際し、受領当事者は自己が保有する開示当事者の秘密情報を速やかに返還又は破棄するものとします。ただし、受領当事者は、本書の秘密保持義務に従い、定期的なバックアップ及び法的若しくは規制上の義務の遵守のためにコピーを保持することができます。両当事者は、秘密情報の不正使用又は開示が金銭的損害賠償では不十分な救済となる回復不能な損害を引き起こす可能性があることを確認し、開示当事者はその他の救済に加えて差止命令又はその他の衡平法上の救済を求める権利を有します。本第5.1条の義務は、開示から5年間、又は本契約の全期間のいずれか長い方まで存続します。営業秘密は、適用法令に基づき営業秘密である限り存続します。
5.2 Akamai Ownership. Akamai reserves all rights, title, and interest in and to the Services, Software, technology, documentation, and all improvements, enhancements, modifications, updates, and derivative works thereof (collectively, "Akamai Materials"), and Akamai or its licensors retain all ownership in all intellectual property rights related thereto. Except for the limited rights expressly granted in this Agreement, no other rights are granted by implication, estoppel, or otherwise. Akamai does not claim ownership of content provided by Customer, including any feedback, suggestions, or ideas regarding the Services ("Feedback"). However, by providing Feedback, Customer grants Akamai a perpetual, irrevocable, worldwide, royalty-free license to make, use, modify, share, and commercialize the Feedback without charge, royalty, or other obligation to Customer.	5.2 アカマイの所有権 アカマイは、本サービス、ソフトウェア、テクノロジー、ドキュメント及びそれらの全ての改善、拡張、修正、更新及び派生著作物（以下総称して「アカマイマテリアル」）に係る全ての権利及び利益を留保し、アカマイ又はそのライセンサーはそれらに関連する全ての知的財産権に係る全ての所有権を保有します。本契約において明示的に付与される限定的な権利を除き、黙示、禁反言又はその他により付与される権利はありません。アカマイは、本サービスに関するフィードバック、提案又はアイデア（「フィードバック」）を含むお客様が提供するコンテンツの所有権を主張しません。ただし、フィードバックを提供することにより、お客様は、お客様に対する費用、ロイヤリティ又はその他の義務なく、フィードバックを作成、使用、修正、共有及び商品化する永続的、取消不能、世界的、ロイヤリティフリーのライセンスをアカマイに付与します。
5.3 Customer Ownership. Customer reserves all rights, title, and interest in Customer Content, and Customer or its licensors shall retain all ownership in all intellectual property rights related to Customer Content. Customer grants Akamai a non-exclusive, worldwide, royalty-free license to host, store, transmit, display, process, reproduce, modify, and create derivative works of Customer Content solely to (a) provide, operate, support, secure, and improve the Services and related offerings, (b) comply with Applicable Law and the requirements of a valid legal process, and (c) prevent or address service, security, and technical issues. Akamai may generate, use, and disclose	5.3 お客様の所有権 お客様は、お客様コンテンツに係る全ての権利及び利益を留保し、お客様又はそのライセンサーはお客様コンテンツに関連する全ての知的財産権に係る全ての所有権を保有します。お客様は、(a) 本サービス及び関連する提供物の提供、運用、サポート、セキュリティ確保及び改善、(b) 適用法令及び有効な法的手続の要件の遵守、並びに (c) サービス、セキュリティ及び技術的な問題の防止又は対処のためにのみ、お客様コンテンツをホスト、保存、送信、表示、処理、複製、修正及び派生著作物を作成する非独占的、世界的、ロイヤ

aggregated or de-identified data derived from Customer's use of the Services ("Aggregated Data") for lawful business purposes, including to operate, analyze, improve, and market its products and services, provided that Aggregated Data does not expressly identify Customer or any individual.	ルティフリーのライセンスをアカマイに付与します。アカマイは、お客様による本サービスの使用から派生する集約又は非識別化されたデータ（「集約データ」）を、その製品及びサービスの運用、分析、改善及びマーケティングを含む合法的な事業目的のために生成、使用及び開示することができます。ただし、集約データがお客様又はいかなる個人を明示的に特定しないことを条件とします。
6. Term and Termination	第6条 本期間及び終了
6.1 Term; Renewal. The "Term" is set forth in the applicable Transaction Document and with respect to a Direct Order automatically renews for successive terms of equal duration unless either Party notifies the other of its intent not to renew at least sixty (60) days prior to the expiration of the then-current Term. Termination or expiration of an individual Transaction Document shall not terminate any Services under other Transaction Documents. This Agreement shall apply to, and remain effective for the Term of, any extant Transaction Document.	6.1 本期間及び更新 「本期間」は、該当する取引関連書類に規定され、直接注文に関しては、いずれかの当事者が当時の本期間の満了の少なくとも60日前に更新しない意図を相手方当事者に通知しない限り、同一の期間をもって自動的に更新されます。個別の取引関連書類の終了又は満了は、他の取引関連書類に基づく本サービスを終了させるものではありません。本契約は、現存するいかなる取引関連書類の本期間中も適用され、有効であり続けるものとします。
6.2 Termination for Cause; Suspension. Either Party may terminate a Transaction Document if the other materially breaches this Agreement and such breach continues unremedied for thirty (30) days following notice or such other period designated herein. For a Direct Order, Akamai may immediately suspend or terminate all Transaction Documents and Services for undisputed payments not received within thirty (30) days of the payment due date. For a Partner Order Transaction Document, Akamai may suspend or terminate the Services associated with a Transaction Document if the Partner fails to remit amounts due to Akamai attributable to Customer's Services as a result of Customer's nonpayment to the Partner, following notice to Customer and an opportunity for Customer to demonstrate payment to the Partner or cure with the Partner within ten (10) days. Further, in Akamai's discretion and where commercially and technically feasible, Customer may elect to assume direct billing with Akamai for the remainder of the Term to avoid suspension attributable solely to Partner's non-remittance.	6.2 原因に基づく終了及び停止 いずれの当事者も、他方当事者が本契約に重大に違反し、かつ当該違反が通知から30日間又は本契約において別途指定される期間内に是正されない場合、取引関連書類を終了することができます。直接注文について、アカマイは、支払期限から30日以内に受領されない争いのない支払いに関し、全ての取引関連書類及び本サービスを直ちに停止又は終了することができます。パートナー注文の取引関連書類について、お客様のパートナーへの不払いの結果としてパートナーがお客様の本サービスに帰属するアカマイへの支払金額を送金しない場合、アカマイはお客様への通知及びお客様がパートナーへの支払いを証明し又はパートナーと是正する10日間の機会の後、当該取引関連書類に関連する本サービスを停止又は終了することができます。さらに、アカマイの裁量により、かつ商業的及び技術的に実行可能な場合、お客様は、パートナーの不送金のみに帰属する停止を回避するために、本期間の残りの期間についてアカマイとの直接課金を引き受けることを選択できます。
6.3 Committed Fees; Acceleration. For a Direct Order, Customer acknowledges and confirms that the fees set forth in the Transaction Document are committed for the Term and will become payable regardless of actual use of Services. Upon termination of a Direct Order by Akamai as permitted under Section 6.2, all fees for Services specified in the applicable Transaction Document, whether outstanding or due during the remainder of the Term, shall automatically accelerate and be immediately due and payable in full. Where Services are purchased through a Partner, Customer's payment obligations are owed to the Partner, and any fee acceleration or collection is as between Customer and the Partner; Akamai's remedies under this Agreement in such circumstances are limited to suspension or termination of Services (unless and until Customer assumes direct billing with Akamai as contemplated in Section 6.2).	6.3 約定料金及び期限の利益喪失 直接注文について、お客様は、取引関連書類に規定される料金が本期間中約束されたものであり、本サービスの実際の使用にかかわらず支払われるべきものとなることを理解し確認します。第6.2条に基づき認められるアカマイによる直接注文の終了の場合、該当する取引関連書類に規定される本サービスの全ての料金は、未払いであるか本期間の残りの期間中に支払期限が到来するかを問わず、自動的にその支払期限が早められ、全額直ちに支払われなければならないものとします。本サービスがパートナーを通じて購入される場合、お客様の支払義務はパートナーに対して負うものであり、料金の期限の利益喪失又は回収はお客様とパートナーとの間のものとします。当該状況における本契約に基づくアカマイの救済は、本サービスの停止又は終了に限定されます（お客様が第6.2条に規定されるとおりアカマイとの直接課金を引き受けるまでの間）。
6.4 Effect of No Transaction Documents; Partner Orders. For Partner Orders, this Agreement will automatically terminate without further action upon the date when no Transaction Documents remain in effect. For Direct Orders, if no Transaction Document is in effect, either Party may terminate this Agreement at any time upon notice to the other Party.	6.4 取引関連書類が存在しない場合の効果 パートナー注文について、本契約は、いずれの取引関連書類も有効でなくなった日付をもって、さらなる行為なく自動的に終了します。直接注文について、いずれの取引関連書類も有効でない場合、いずれの当事者も相手方当事者への通知によりいつでも本契約を終了することができます。
6.5 Notices Involving Partner Transactions. For Partner Orders, notices under this Section 6 relating to non-renewal,	6.5 パートナー取引に関連する通知 パートナー注文について、更新拒絶、停止又は終了に関する本第6条に基づく通知は、

suspension, or termination may be provided by Akamai to Customer with a copy to the Partner (or, if customary for the transaction, through the Partner to Customer), and by Customer directly to Akamai with a copy to the Partner.	アカマイからお客様にパートナーへの写しとともに提供されることができ（又は、取引にとって慣例的な場合、パートナーを通じてお客様に提供されることができ）、お客様からはアカマイに対し直接パートナーへの写しとともに提供されることができま。
7. Indemnification	第7条 補償
7.1 Akamai IP Infringement Indemnity. Akamai shall defend, indemnify and hold Customer harmless from and against any third-party suit or proceeding brought against Customer, but only to the extent that it is based on an allegation that a Service furnished hereunder infringes a patent or copyright, or misappropriates any trade secret under the laws of a country in which Customer uses the Service. If a Service is held to infringe and the use enjoined, Akamai shall have the option, at its own expense, to procure for Customer the right to continue using the Service; or replace same with a non-infringing service; or modify such Service so that it becomes non-infringing. Notwithstanding the foregoing, Akamai will have no defense or indemnity obligation for any intellectual property claim if it is based on: (i) Customer Content; (ii) Customer's modification of the Services in a manner not approved or instructed by Akamai; (iii) a combination of the Services with any third-party solutions, hardware, software, products, applications, data or other materials not specified by or provided by Akamai; or (iv) Akamai's implementation of a technical standard that any similarly-situated provider would necessarily be required to implement in a like manner to provide services similar to the Services.	7.1 アカマイの知的財産権侵害に対する補償 アカマイは、本契約に基づき提供される本サービスが特許権若しくは著作権を侵害し、又はお客様が本サービスを使用する国の法律に基づき営業秘密を不正利用しているという主張に基づきお客様に対して提起された第三者の訴訟又は手続から、当該範囲に限りお客様を防御し、補償し、及び無害とします。本サービスが侵害すると判断され使用が差し止められた場合、アカマイは自己の費用にて以下の選択肢を有するものとします：お客様が本サービスを継続して使用する権利を取得すること、非侵害のサービスに置き換えること、又は本サービスを非侵害となるように修正すること。上記にかかわらず、アカマイは以下に基づく知的財産権の請求については防御又は補償の義務を負わないものとします：(i) お客様コンテンツ、(ii) アカマイにより承認又は指示されない方法によるお客様による本サービスの変更、(iii) アカマイにより指定又は提供されない第三者のソリューション、ハードウェア、ソフトウェア、製品、アプリケーション、データ又はその他の素材との本サービスの組合せ、又は(iv) 本サービスと類似のサービスを提供するために同様の状況にあるプロバイダーが同様に実装することが必要となる技術標準のアカマイによる実装。
7.2 Customer Content Indemnity. Customer is solely responsible for Customer Content. Customer acknowledges that Akamai does not assume and should not be exposed to the business and operational risks associated with Customer's business or any aspects of the operation or contents of Customer's website(s) and/or application(s). Customer shall defend, indemnify, and hold Akamai harmless as a result of any claim by a third party against Akamai with respect to any Customer Content, operation of Customer's websites and/or applications (including without limitation any activities or aspects thereof or commerce conducted thereon), or misuse of a Service or the Akamai network.	7.2 お客様コンテンツに対する補償 お客様は、お客様コンテンツについて単独で責任を負います。お客様は、アカマイがお客様の事業又はお客様のウェブサイト及び／又はアプリケーションの運営若しくは内容のいかなる側面に関連する事業上及び運営上のリスクも引き受けず、また引き受けるべきではないことを理解します。お客様は、お客様コンテンツ、お客様のウェブサイト及び／又はアプリケーションの運営（その活動若しくは側面又はそこで行われる取引を含みますがこれに限りません）、又は本サービス若しくはアカマイネットワークの不適切な使用に関するアカマイに対する第三者からの請求の結果として、アカマイを防御し、補償し、及び無害とするものとします。
7.3 Procedures and Control of Defense. The indemnified Party shall give the indemnifying Party written notice of any claim for which indemnification is sought under this Section 7 (a "Claim") without undue delay after becoming aware of it, and the indemnifying Party's obligations are reduced only to the extent it is actually and materially prejudiced by untimely notice. The indemnifying Party may assume and control the defense of any Claim with counsel reasonably acceptable to the indemnified Party, and the indemnified Party may participate with its own counsel at its own expense; however, the indemnified Party may take over the defense, at the indemnifying Party's expense, if the indemnifying Party does not assume the defense within a reasonable time after notice, a conflict of interest makes joint representation inappropriate, or the Claim seeks non-monetary relief against the indemnified Party that is not fully resolvable by monetary payment. The indemnified Party will reasonably cooperate in the defense (including by providing access to relevant documents, records, and personnel), and the indemnifying Party will reimburse the indemnified Party's reasonable out-of-pocket cooperation costs. The indemnifying Party may not settle or consent to judgment without the indemnified Party's prior written consent if the settlement or judgment imposes liability, an admission of fault, or injunctive or other non-monetary obligations on the indemnified Party, or fails	7.3 手続及び防御の管理 被補償当事者は、本第7条に基づき補償が求められる請求（「請求」）を認識した後不当な遅延なく補償当事者に書面により通知するものとし、補償当事者の義務は、遅延した通知により実際に重大な不利益を被った範囲においてのみ軽減されます。補償当事者は、被補償当事者にとって合理的に受入可能な弁護士をもっていずれの請求についても防御を引き受けこれを管理することができ、被補償当事者は自己の費用で自己の弁護士とともに参加することができます。ただし、被補償当事者は、補償当事者が通知後合理的な期間内に防御を引き受けけない場合、利益相反により共同代理が不適切な場合、又は請求が金銭的支払いによって完全に解決できない非金銭的救済を被補償当事者に対して求める場合、補償当事者の費用で防御を引き継ぐことができます。被補償当事者は防御に合理的に協力し（関連する文書、記録及び人員へのアクセスの提供を含みます）、補償当事者は被補償当事者の合理的な実費の協力費用を償還するものとします。補償当事者は、和解又は判決の同意が被補償当事者に責任、過失の承認又は差止命令その他の非金銭的義務を課す場合、又は被補償当事者の完全かつ無条件の免責を含まない場合、被補償当事者の事前の書面による同意なく和解し又は判決に同意してはならないものとし、当該同意は不合理に留保、条件付け又は遅延されないものとし

to include a full, unconditional release of the indemnified Party; such consent will not be unreasonably withheld, conditioned, or delayed. Likewise, the indemnified Party will not settle any Claim without the indemnifying Party's prior written consent, not to be unreasonably withheld, conditioned, or delayed.	。同様に、被補償当事者は、補償当事者の事前の書面による同意（不合理に留保、条件付け又は遅延されないものとします）なくいかなる請求も和解しないものとします。
8. Disclaimer; Limitation of Liability; and Exclusion of Consequential Damages	第8条 保証の否定、責任の制限及び結果的損害の排除
8.1 WARRANTY DISCLAIMER. WITH THE EXCEPTION OF THE SPECIFIC WARRANTIES PROVIDED FOR UNDER THIS AGREEMENT, EACH PARTY EXPRESSLY DISCLAIMS ALL WARRANTIES OF ANY KIND, PAST OR PRESENT, STATUTORY OR OTHERWISE IN LAW OR FROM A COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE, TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, NON-INFRINGEMENT, OR SECURITY.	8.1 保証の否定 本契約に基づき規定される特定の保証を除き、各当事者は、法令により認められる最大の範囲において、過去又は現在の、法定の又はその他の法律上の若しくは取引過程若しくは取引慣行に基づくあらゆる種類の全ての保証（商品性、特定の目的に対する適合性、非侵害又はセキュリティの黙示の保証を含みます）を明示的に否定します。
8.2 PARTNER SERVICES DISCLAIMER. AKAMAI EXPRESSLY DISCLAIMS ANY REPRESENTATIONS OR WARRANTIES RELATED TO PARTNER SERVICES.	8.2 パートナーサービスの否定 アカマイは、パートナーサービスに関連するあらゆる表明又は保証を明示的に否定します。
8.3 AGGREGATE LIABILITY CAP. TO THE FULLEST EXTENT PERMISSIBLE BY LAW, EACH PARTY'S TOTAL AGGREGATE LIABILITY FOR ALL CLAIMS ARISING HEREUNDER, WHETHER IN CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE, SHALL NOT EXCEED THE AMOUNT OF FEES PAID BY CUSTOMER FOR THE AKAMAI SERVICES GIVING RISE TO THE CLAIM UNDER THE APPLICABLE TRANSACTION DOCUMENT DURING THE TWELVE (12) MONTHS PRECEDING THE FIRST EVENT GIVING RISE TO SUCH LIABILITY, WHETHER SUCH FEES ARE PAID OR PAYABLE TO AKAMAI IN A DIRECT SALE OR TO A PARTNER IN AN INDIRECT SALE. THIS LIMITATION IS AGGREGATE AND APPLIES NOTWITHSTANDING THE NUMBER OF CLAIMS, THE THEORY OF LIABILITY, OR WHETHER OTHER REMEDIES FAIL OF THEIR ESSENTIAL PURPOSE.	8.3 責任総額の上限 法令により認められる最大の範囲において、本契約に基づき生じる全ての請求に関する各当事者の責任総額は、契約、不法行為又はその他を問わず、当該責任を生じさせた最初の事象に先立つ12か月の期間中に該当する取引関連書類に基づき当該請求の原因となったアカマイの本サービスに関しお客様により支払われた料金の額を超えないものとし、当該料金が直接販売においてアカマイに支払われ又は支払われるべきか間接販売においてパートナーに支払われ又は支払われるべきかを問いません。本制限は総額であり、請求の数、責任の法理又はその他の救済がその本質的な目的を達成できないかどうかにかかわらず適用されます。
8.4 EXCLUSION OF CONSEQUENTIAL AND OTHER DAMAGES. TO THE FULLEST EXTENT PERMISSIBLE BY LAW, IN NO EVENT SHALL EITHER PARTY BE LIABLE FOR ANY LOST DATA, LOST PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, REPLACEMENT SERVICES, OR OTHER SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, OR INDIRECT DAMAGES, HOWEVER CAUSED AND REGARDLESS OF THEORY OF LIABILITY, EVEN IF A PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.	8.4 結果的損害及びその他の損害の排除 法令により認められる最大の範囲において、いずれの当事者も、原因又は責任の法理を問わず、たとえ当事者が当該損害の可能性について助言を受けていたとしても、データの喪失、逸失利益、事業の中断、代替サービス又はその他特別の、付随的な、結果的な、懲罰的な若しくは間接的な損害について、いかなる場合においても責任を負わないものとします。
8.5 Exceptions. The limitations and exclusions set forth in this Section 8 shall not apply to damages arising out of: (a) Customer's payment obligations; (b) a Party's indemnity obligations; (c) a Party's gross negligence or willful misconduct; or (d) any other liability that cannot be limited or excluded under Applicable Law.	8.5 例外 本第8条に規定される制限及び除外は、以下に起因する損害には適用されないものとします：(a) お客様の支払義務、(b) 当事者の補償義務、(c) 当事者の重過失又は故意の不正行為、又は (d) 適用法令に基づき制限又は除外できないその他の責任。
8.6 Beneficiaries. The limitations, exclusions, and disclaimers in this Section 8 apply to and benefit each Party and its Affiliates and their respective directors, officers, employees, agents, suppliers, licensors, and subcontractors.	8.6 受益者 本第8条の制限、除外及び否定は、各当事者及びその関連会社並びにそれぞれの取締役、役員、従業員、代理人、供給者、ライセンサー及び下請業者に適用され、それらの利益のために効力を有します。
8.7 NO-CHARGE OFFERINGS. TRIAL, BETA, EVALUATION, OR OTHER NO-CHARGE OFFERINGS OF THE AKAMAI SERVICES (COLLECTIVELY, "NO-CHARGE OFFERINGS") ARE PROVIDED "AS IS" AND "AS AVAILABLE," WITHOUT WARRANTIES OR COMMITMENTS OF ANY KIND. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY LAW, AKAMAI SHALL HAVE NO LIABILITY ARISING OUT OF OR RELATING TO NO-CHARGE OFFERINGS.	8.7 無償提供 アカマイの本サービスのトライアル、ベータ版、評価版又はその他の無償の提供（以下総称して「無償提供」）は、「現状有姿」及び「提供可能な範囲」で、いかなる種類の保証又はコミットメントもなしに提供されます。法令により認められる最大の範囲において、アカマイは無償提供に起因又は関連するいかなる責任も負わないものとします。 8.8 サービスクレジット 該当するサービスレベル契約において指定されるサービスクレジット（もしあれば）は、該当する

8.8 SERVICE CREDITS. SERVICE CREDITS (IF ANY) SPECIFIED IN AN APPLICABLE SERVICE LEVEL AGREEMENT ARE CUSTOMER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR ANY FAILURE TO MEET THE APPLICABLE SERVICE LEVELS.	サービスレベルの不達に対するお客様の唯一かつ排他的な救済です。
9. Export Control	第9条 輸出規制
9.1 Export Control as to Akamai Services. Customer acknowledges and agrees that any products, materials, software and/or technology provided by Akamai under this Agreement are subject to the export control laws and regulations of the United States. Customer agrees that its use of any of the foregoing under this Agreement shall be in compliance with such laws and regulations. Upon request, Akamai will provide the Export Control Classification Number for the relevant Service(s), if applicable.	9.1 アカマイの本サービスに関する輸出規制 お客様は、本契約に基づきアカマイにより提供されるいかなる製品、資料、ソフトウェア及び／又は技術もアメリカ合衆国の輸出規制法令の対象であることを理解し同意します。お客様は、本契約に基づく前記のいずれの使用も当該法令に従うことに同意します。要求があった場合、アカマイは、該当する場合、関連する本サービスのExport Control Classification Number (輸出規制分類番号)を提供するものとします。
9.2 Export Control as to Customer Content. Customer shall comply with all applicable export control, re-export, import, and economic sanctions laws (including the U.S. Export Administration Regulations (EAR), the Office of Foreign Assets Control (OFAC) regulations, and other applicable export and sanctions regimes), and Customer represents that it is not located in, organized under, owned or controlled by persons in or who are citizens of, and will not permit access to or use of the Services from, any comprehensively sanctioned jurisdiction or by any person on applicable restricted party lists (e.g., OFAC SDN, BIS Entity/Denied/Unverified, EU/UK consolidated lists); Customer will not use the Services for any prohibited end use (including nuclear, missile, or chemical/biological weapons or prohibited military end uses/users) or submit ITAR-controlled or similarly restricted data. Customer remains responsible for determining and obtaining any authorizations for its specific use, destinations, and users and will not cause Akamai to violate any Applicable Laws; Akamai may immediately suspend or terminate the Services if it reasonably determines Customer's use may breach this Section 9 or violate Applicable Laws.	9.2 お客様コンテンツに関する輸出規制 お客様は、全ての適用される輸出規制、再輸出、輸入及び経済制裁法令（米国輸出管理規則（EAR）、外国資産管理局（OFAC）規則及びその他の適用される輸出・制裁制度を含みます）を遵守するものとし、お客様は、包括的制裁対象国・地域に所在し、組織され、若しくは当該国・地域に所在する又はその市民である者により所有若しくは支配されず、かつ包括的制裁対象国・地域から、又は適用される制限当事者リスト（例：OFAC SDN, BIS Entity/Denied/Unverified、EU/UK統合リスト）に掲載されたいかなる者による本サービスへのアクセス若しくは使用も許可しないことを表明します。お客様は、いかなる禁止された最終用途（核、ミサイル又は化学・生物兵器若しくは禁止される軍事最終用途・使用者を含みます）にも本サービスを使用せず、ITAR管理データ又は同様に制限されたデータを提出しないものとします。お客様は、自己の特定の使用、仕向地及びユーザーに関するいかなる許可の判断及び取得についても引き続き責任を負い、アカマイに適用法令に違反させないものとします。アカマイは、お客様の使用が本第9条に違反し又は適用法令に違反する可能性があるとは合理的に判断した場合、本サービスを直ちに停止又は終了することができます。
10. Notice	第10条 通知
All notices required or permitted under this Agreement must be in writing and addressed to the Party's notice contact listed in the Transaction Documents or at the Akamai Control Center. Notices shall be delivered by: (a) personal delivery; (b) a nationally recognized overnight courier; or (c) certified or registered mail (postage prepaid, return receipt requested). Notices are deemed given: (i) when delivered, if by personal delivery; (ii) on the next business day after deposit with an overnight courier, as evidenced by the courier's records; and (iii) on the third business day after deposit with the postal service, as shown by the postmark. Routine operational or service-related communications (including service updates, usage or billing notices, and security advisories) may be provided by in-product messaging, email to account contacts listed in the Akamai Control Center, or other electronic means customary for the Service and need not satisfy the requirements for legal notices in this Section 10. Each Party may update its notice contact or address by providing notice as set forth above. Nothing in this Section limits a Party's right to effect service of process by any method permitted by Applicable Law.	本契約に基づき要求され又は認められる全ての通知は、書面によるものとし、取引関連書類又はアカマイコントロールセンターに記載された当事者の通知先担当者宛てに行われるものとします。通知は以下により送達されるものとします：(a) 直接交付、(b) 国内で認知された翌日配達業者、又は (c) 書留若しくは配達証明郵便（送料前払い、受取通知付き）。通知は以下の時点で到達したものとみなされます：(i) 直接交付の場合は配達された時点、(ii) 翌日配達業者の場合は業者の記録により証明される預入翌営業日、及び (iii) 郵便局の場合は消印により示される預入後3営業日目。ルーチンの運営上又はサービス関連のコミュニケーション（サービス更新、使用又は請求通知及びセキュリティアドバイザリーを含みます）は、プロダクト内メッセージング、アカマイコントロールセンターに記載されたアカウント連絡先へのメール又はその他本サービスに慣例的な電子的手段により提供することができ、本第10条の法的通知の要件を満たす必要はありません。各当事者は、上記に規定される通知の提供により自己の通知先担当者又は住所を更新することができます。本条のいかなる規定も、適用法令により認められるいかなる方法による送達を行う当事者の権利を制限するものではありません。
11. Force Majeure	第11条 不可抗力

Neither Party will be liable for any delay or failure to perform its non-payment obligations to the extent caused by a Force Majeure Event, provided the affected Party gives written notice within five (5) days of awareness (with reasonable updates), uses commercially reasonable efforts to mitigate and resume performance as soon as practicable. "Force Majeure Event" means an event beyond the affected Party's reasonable control that could not have been prevented by commercially reasonable precautions, including acts of God, natural disasters, epidemics or pandemics, acts of government, declared states of emergency, civil unrest, terrorism, war or military action (including actions affecting telecommunications infrastructure), labor disturbances not specific to the affected Party, disruption, degradation, or severance of undersea cables or other critical telecommunications infrastructure, widespread or systemic outages of internet backbone providers, DNS, or utilities, and material outages of third-party hosting providers not caused by the affected Party, but excluding (i) payment obligations, (ii) lack of funds, and (iii) failures arising from the affected Party's noncompliance with Applicable Law or its own security policies; the Parties agree that confidentiality, data protection, and use-restriction obligations remain in effect and are not excused except to the extent performance is rendered impossible; if a Force Majeure Event materially prevents use of a Service for more than thirty (30) consecutive days, either Party may terminate the affected Transaction Document upon written notice. This Section 11 applies to Direct Orders and may be leveraged by Akamai to excuse performance related to the Services specified in a Partner Order.	いずれの当事者も、不可抗力事象に起因する範囲において、非金銭的義務の不履行又は履行の遅延について責任を負わないものとします。ただし、影響を受けた当事者が認識から5日以内に書面による通知を行い（合理的な更新とともに）、商業的に合理的な努力をもって可能な限り速やかに軽減し履行を再開することを条件とします。「不可抗力事象」とは、影響を受けた当事者の合理的なコントロールを超え、商業的に合理的な予防措置によっても防止することができなかった事象を意味し、天災、自然災害、伝染病又はパンデミック、政府の行為、非常事態宣言、市民騒乱、テロリズム、戦争又は軍事行動（通信インフラに影響を与える行動を含みます）、影響を受けた当事者に特有でない労働争議、海底ケーブル又はその他の重要な通信インフラの中断・劣化・切断、インターネットバックボーンプロバイダー、DNS又はユーティリティの広範囲又はシステム的な停止、並びに影響を受けた当事者に起因しない第三者ホスティングプロバイダーの重大な停止を含みますが、(i) 支払義務、(ii) 資金不足、及び (iii) 影響を受けた当事者の適用法令又は自己のセキュリティポリシーの不遵守に起因する障害を除きます。両当事者は、秘密保持、データ保護及び使用制限義務は引き続き有効であり、履行が不可能となる範囲を除き免除されないことに同意します。不可抗力事象が30日間連続して本サービスの使用を重大に妨げる場合、いずれの当事者も影響を受ける取引関連書類を書面による通知により終了することができます。本第11条は直接注文に適用され、パートナー注文に規定される本サービスに関連する履行を免除するためにアカマイが援用することができます。
12. Assignment	第12条 譲渡
Customer may not assign, delegate, sublicense, or otherwise transfer this Agreement, any Transaction Document, or any rights or obligations hereunder, including without limitation the right to access and use the Services by operation of law, or otherwise (including in connection with any merger, consolidation, sale of equity or assets, change of control, or similar transaction), without Akamai's prior written consent, not to be unreasonably withheld. Akamai may assign this Agreement, in whole or in part, without restriction, including to an Affiliate or in connection with a merger, reorganization, change of control, or sale of equity, assets, or business, and may subcontract performance of the Services; provided that Akamai remains responsible for its subcontractors' compliance with this Agreement. Any attempted assignment in violation of this Section 12 is void and constitutes a material breach of this Agreement.	お客様は、アカマイの事前の書面による承諾（不合理に留保されないものとします）なしに、法律の運用によるもの又はその他（いかなる合併、組織再編、支配の変更、株式若しくは資産の売却、又は類似の取引に関連するものを含みます）を問わず、本サービスにアクセスし使用する権利を含むがこれに限らない、本契約、いかなる取引関連書類又は本契約に基づくいかなる権利若しくは義務も、譲渡、委任、サブライセンス又はその他移転することはできません。アカマイは、関連会社に対して又は合併、組織再編、支配の変更若しくは株式、資産若しくは事業の売却に関連して、制限なく本契約の全部又は一部を譲渡することができ、また本サービスの履行を下請に出すことができます。ただし、アカマイは自己の下請業者の本契約の遵守について引き続き責任を負うものとします。本第12条に違反する譲渡の試みは無効であり、本契約の重大な違反を構成します。
13. Successors in Interest	第13条 権利承継人
This Agreement is binding upon, and inures to the benefit of, each Party and its respective successors and permitted assigns, in each case only to the extent an assignment or transfer is permitted under this Agreement.	本契約は、各当事者並びにそのそれぞれの後継人及び認められた譲受人を拘束しかつそれらの利益のために効力を生じますが、各場合において本契約に基づき譲渡又は移転が認められる範囲においてのみとします。
14. Governing Law, Jurisdiction, and Venue	第14条 準拠法、管轄及び裁判地
This Agreement, and any dispute, claim, or controversy arising out of or relating to this Agreement or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims), shall be governed by and construed in accordance with, and each Party irrevocably submits to the non-exclusive jurisdiction of the courts identified under, the following provisions, regardless of where any action or proceeding may be brought: (a) for Services provided in Europe, the Middle East, or Africa, the laws of England and Wales and the courts of London, England; (b) for Services provided in the Asia-Pacific region, the laws of Singapore and the courts of Singapore; or (c) for Services	本契約並びに本契約又はその主題若しくは成立に起因又は関連するいかなる紛争、請求又は論争（非契約的な紛争又は請求を含みます）は、いかなる訴訟又は手続が提起される場所にかかわらず、以下の規定に基づき準拠し解釈され、各当事者は以下に特定される裁判所の非専属的管轄権に取消不能的に服するものとします：(a) 欧州、中東又はアフリカにおいて提供される本サービスについては、イングランド及びウェールズの法律並びにロンドン（イングランド）の裁判所、(b) アジア太平洋地域において提供される本サービスについては、シンガポールの法律及びシンガポールの裁判所、又は (c) アメリカ合衆国若

provided in the United States or any other region, the laws of the State of Delaware (without regard to any conflict-of-laws rules that would result in the application of the laws of another jurisdiction) and the state courts located in Suffolk County, Massachusetts, and the United States District Court for the District of Massachusetts. Customer waives any objection to venue or forum non conveniens with respect to the applicable courts. Notwithstanding any local laws to the contrary, the Parties agree that the governing language of this Agreement and all related documents, notices, and proceedings is English, and that the English-language version controls to the extent of any inconsistency with any translation. The Parties exclude application to this Agreement of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Each Party consents to service of process by nationally recognized overnight courier (or international equivalent) and by email to its notice address, in addition to any method permitted by Applicable Law.	しくはその他の地域において提供される本サービスについては、デラウェア州法（他の法域の法律の適用をもたらす抵触法規則を排除します）並びにマサチューセッツ州サフォーク郡所在の州裁判所及びマサチューセッツ地区連邦地方裁判所。お客様は、該当する裁判所に関する裁判地又は不便宜法廷に対するいかなる異議も放棄します。現地法にかかわらず、両当事者は本契約及び全ての関連する書類、通知及び手続の準拠言語は英語であり、いかなる翻訳との矛盾がある範囲において英語版が優先することに同意します。両当事者は、国際物品売買契約に関する国際連合条約の本契約への適用を排除します。各当事者は、適用法令により認められるいかなる方法に加え、国内で認知された翌日配達業者（又は国際的に同等のもの）及び通知先住所へのメールによる送達に同意します。
15. Integration; Purchase Orders; Updates to Referenced Policies	第15条 統合、購入注文及び参照されるポリシーの更新
This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior and contemporaneous proposals, agreements, representations, and communications, whether oral or written. Each Party acknowledges that in entering into this Agreement it has not relied on any representation, warranty, or statement not expressly set forth in this Agreement. Except to the extent permitted hereunder, this Agreement may be amended only by a written document signed by Akamai and Customer, and no effect shall be given to any terms or conditions contained in or referenced by any Customer purchase order, confirmation, or similar document, which are hereby rejected and void.	本契約は、本契約の主題に関する両当事者間の完全な合意を構成し、口頭又は書面によるかを問わず、全ての以前の及び同時期の提案、合意、表明及びコミュニケーションに優先します。各当事者は、本契約を締結するにあたり、本契約において明示的に規定されていないいかなる表明、保証又は声明にも依拠していないことを確認します。本契約において認められる範囲を除き、本契約はアカマイ及びお客様により署名された書面によってのみ変更されることができ、お客様の購入注文書、確認書又は類似の書類に含まれ又はそれにより参照されるいかなる条件も効力を有せず、ここに拒否され無効とします。
16. Waiver; Remedies; Severability; Reformation	第16条 放棄、救済、可分性及び修正
No failure or delay by either Party in exercising any right or remedy under this Agreement shall constitute a waiver of such right or remedy. A waiver will be effective only if set forth in a written instrument signed by the waiving Party and only for the specific instance and purpose for which it is given. Except as expressly provided herein, all rights and remedies provided in this Agreement are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law or in equity. If any provision of this Agreement is held invalid or unenforceable, that provision shall be enforced to the maximum extent permissible, and the remaining provisions shall remain in full force and effect. The Parties further agree that any such invalid or unenforceable provision shall be deemed modified to the least extent necessary to make it valid and enforceable while preserving, to the greatest extent possible, the Parties' original intent, and that the essential purpose of this Agreement shall not be affected.	本契約に基づくいかなる権利又は救済の不行使又は行使の遅延も、当該権利又は救済の放棄を構成しないものとします。放棄は、放棄する当事者が署名した書面において規定された場合のみ、かつそれが与えられた特定の事例及び目的についてのみ有効となります。本契約において明示的に規定される場合を除き、本契約において提供される全ての権利及び救済は累積的であり、法律又は衡平法により提供される権利又は救済を排除しないものとします。本契約のいずれかの条項が無効又は強制不能とされた場合、当該条項は認められる最大の範囲において強制されるものとし、残りの条項は引き続き完全な効力を有するものとします。両当事者はさらに、当該無効又は強制不能な条項は、両当事者の当初の意図を可能な限り最大限度保持しつつ、有効かつ強制可能とするために必要な最小限の範囲において修正されたものとみなされ、本契約の本質的な目的は影響を受けないものとするに同意します。
17. Independent Contractors; No Authority; Responsibility for Personnel and Taxes	第17条 独立した事業者、権限の不存在、人員及び税金に対する責任
The Parties are independent contractors. Nothing in this Agreement creates a partnership, franchise, joint venture, agency, fiduciary, or employment relationship between the parties. Neither Party has, and will not represent that it has, any authority to bind the other Party without the other Party's prior written consent. Each Party is solely responsible for the direction, control, and compensation of its employees and contractors, and for all taxes, withholdings, and benefits relating to such personnel.	両当事者は独立した事業者です。本契約のいずれの規定も、両当事者間にパートナーシップ、フランチャイズ、ジョイントベンチャー、代理、受託又は雇用関係を創設するものではありません。いずれの当事者も、相手方当事者の事前の書面による同意なく、相手方当事者を拘束するいかなる権限も有せず、有する旨表明しないものとします。各当事者は、自己の従業員及び請負業者の指揮、管理及び報酬、並びに当該人員に関する全ての税金、源泉徴収及び福利厚生について単独で責任を負います。
18. Survival	第18条 存続

The following provisions shall survive expiration or termination of this Agreement or any Transaction Document for any reason: (a) accrued rights and obligations, including any right of action or claim arising from acts or omissions occurring prior to expiration or termination; (b) Sections 2.3, 2.5, 2.8, 2.10-2.14; (c) Section 3, solely with respect to breaches occurring prior to expiration or termination and obligations that by their nature continue; (d) Section 4, including all accrued and unpaid fees and the right to collect amounts owed; (e) Sections 5.1-5.3; (f) Sections 6.2-6.5; (g) Sections 7-10; (k) Sections 12-16; (l) Sections 18 and 19; (m) Section 20, to the extent required by mandatory Applicable Law; and (n) any other provision that by its express terms or by its nature is intended to survive.	以下の規定は、理由を問わず、本契約又はいずれの取引関連書類の満了又は終了後も存続するものとします：(a) 発生した権利及び義務（満了又は終了前に生じた作為又は不作為から生じるいかなる訴権又は請求を含みます）、(b) 第2.3条、第2.5条、第2.8条、第2.10条～第2.14条、(c) 第3条（満了又は終了前に生じた違反及びその性質上存続する義務に関してのみ）、(d) 第4条（全ての発生済みかつ未払いの料金及び未払金額の回収権を含みます）、(e) 第5.1条～第5.3条、(f) 第6.2条～第6.5条、(g) 第7条～第10条、(k) 第12条～第16条、(l) 第18条及び第19条、(m) 強行的な適用法令により要求される範囲における第20条、並びに (n) その明示的な条件又はその性質により存続することが意図されるその他の規定。
19. Non-North American Services; Global Terms	第19条 北米外サービス及びグローバル条件
19.1 Non-North American Services. The Parties hereby acknowledge and agree: (a) ATI shall only be obligated to and shall only provide the North American Services, (b) Akamai Switzerland shall only be obligated to and shall only provide the Non-North American Services, and (c) in both cases the provisions of such Services and any liabilities for failure to provide such Services shall be the sole obligation of the providing Akamai entity. Any Transaction Documents signed by ATI, Akamai Switzerland, and Customer shall be two, separate and independent, two-party agreements, one between ATI and Customer, and one between Akamai Switzerland and Customer. The obligations of ATI and Akamai Switzerland under the Transaction Documents and this Agreement will be separate and not joint, and neither ATI nor Akamai Switzerland shall be responsible for the Services that the other is obligated to provide. Further, ATI shall only be entitled to compensation for the provision of the North American Services and Akamai Switzerland shall only be entitled to compensation for the provision of the Non-North American Services. However, the Parties acknowledge that for convenience, ATI shall serve as the billing and collections agent for both the North American Services and Non-North American Services, which will be separately identified but billed as part of the same invoice.	19.1 北米外サービス 両当事者は以下を確認し同意します：(a) ATIは北米サービスのみを提供する義務を負い、かつ提供するものとし、(b) Akamai Switzerlandは北米外サービスのみを提供する義務を負い、かつ提供するものとし、かつ (c) いずれの場合も、当該本サービスの提供及び当該本サービスの提供の不履行に対するいかなる責任も、提供するアカマイエンティティの単独の義務とします。ATI、Akamai Switzerland及びお客様により署名されたいずれの取引関連書類も、2つの別個の独立した2当事者契約であり、1つはATIとお客様間の、もう1つはAkamai Switzerlandとお客様間のものとします。取引関連書類及び本契約に基づくATI及びAkamai Switzerlandの義務は別個のものであり連帯ではなく、ATIもAkamai Switzerlandも他方が提供する義務を負う本サービスについて責任を負わないものとします。さらに、ATIは北米サービスの提供に対する報酬のみを受ける権利を有し、Akamai Switzerlandは北米外サービスの提供に対する報酬のみを受ける権利を有するものとします。ただし、両当事者は、利便性のため、ATIが北米サービス及び北米外サービスの両方の請求及び回収代理人として務めることを確認し、これらは別個に識別されますが同一の請求書の一部として請求されます。
19.2 Global Terms. This Agreement governs all Transaction Documents provided to Customer worldwide. If Customer is located outside of the United States and a country-specific appendix for Customer's country is posted at https://www.akamai.com/legal/terms-and-conditions (the "International Terms Page"), the then-current appendix applies and supplements or replaces certain sections of this Agreement, to the extent applicable. If Customer is located outside of the United States but no country-specific appendix for Customer's country is posted on the International Terms Page, no international terms apply, and the terms of this Agreement govern without modification. To the extent of any conflict between an applicable country-specific appendix and this Agreement, the country-specific appendix will control. Akamai may update the International Terms Page, but will not materially degrade the core functionality, security, or support of the Services during the current Term. The English-language version of the International Terms Page controls unless a translation is required by Applicable Law.	19.2 グローバル条件 本契約は、世界中でお客様に提供される全ての取引関連書類に適用されます。お客様が米国外に所在し、お客様の国の国別付属書が https://www.akamai.com/legal/terms-and-conditions（「国際条件ページ」）に掲載されている場合、当該最新の付属書が適用され、該当する範囲において本契約の特定の条項を補足又は置換します。お客様が米国外に所在するが、お客様の国の国別付属書が国際条件ページに掲載されていない場合、国際条件は適用されず、本契約の条件が変更なく適用されます。該当する国別付属書と本契約の間に矛盾がある範囲において、国別付属書が優先します。アカマイは国際条件ページを更新することができますが、当時の本期間中に本サービスの中核的な機能、セキュリティ又はサポートを重大に低下させないものとします。適用法令により翻訳が要求される場合を除き、国際条件ページの英語版が優先します。
20. Consumer Customers	第20条 コンシューマーカスタマー
This Section 20 applies only where Customer is a natural person acting primarily for personal purposes who registers for Services through Akamai's online self-service channels ("Consumer Customer"), and prevails over any conflicting provision of this Agreement. Consumer Customer represents that Consumer Customer is at least eighteen (18) years of age and has the legal capacity to enter into this Agreement. Consumer Customer	本第20条は、アカマイのオンラインセルフサービスチャネルを通じて本サービスに登録する、主に個人的な目的のために行動する自然人であるお客様（「コンシューマーカスタマー」）にのみ適用され、本契約の矛盾する規定に優先します。コンシューマーカスタマーは、18歳以上であり本契約を締結する法的能力を有することを表明します。コンシューマーカスタマーは、

authorizes Akamai to charge the payment method on file on a recurring basis for applicable fees; if a charge fails, Akamai will provide notice and at least a seven (7) day grace period before suspending Services. Akamai will clearly disclose auto-renewal terms before Consumer Customer's initial purchase and will provide an online cancellation mechanism. If Akamai increases fees under Section 4.5, Consumer Customer may terminate the affected Services without penalty before the increase takes effect. The warranty disclaimers, limitations of liability, fee acceleration, and forum selection provisions of this Agreement shall not be construed to exclude or limit any non-waivable rights Consumer Customer may have under mandatory consumer protection laws of Consumer Customer's jurisdiction. Where Applicable Law grants Consumer Customer a right of withdrawal from a distance contract, that right applies in accordance with such law.	アカマイが登録された支払方法に対し該当する料金を定期的に請求することを許可します。請求が失敗した場合、アカマイは本サービスを停止する前に通知を提供し、少なくとも7日間の猶予期間を設けます。アカマイは、コンシューマーカスタマーの初回購入前に自動更新条件を明確に開示し、オンライン解約メカニズムを提供します。アカマイが第4.5条に基づき料金を増額する場合、コンシューマーカスタマーは増額が発効する前に違約金なしに影響を受ける本サービスを終了することができません。本契約の保証の否定、責任の制限、料金の期限の利益喪失及び裁判地選択条項は、コンシューマーカスタマーの管轄区域の強行的な消費者保護法に基づきコンシューマーカスタマーが有しうる放棄不能な権利を排除又は制限するように解釈されたいものとします。適用法令がコンシューマーカスタマーに通信販売契約からの撤回権を付与する場合、当該権利は当該法令に従い適用されます。
---	---